ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba



ANJA 22 — DIABIERNE 16 DI JUNI 1961 — Nr. 4062

Complot descubri na BULGARIA

14 general a keda arresta

BONN, 15 di juni — E radio-emisora anti-comunista „Europa Liber" cu ta establece na Muenchen, Alemania Occidental, a anuncia cu for di diferente fuentenan independiente nan a ser informa cu na Bulgaria por lo menos cuater general a ser retira tar di nan puesta, despues di un complot a ser descubri cu tabata destina po tumba e actual gobierno y establece un gabierno cu tombe ta comunista.

E gobierno nobo aki, cu apesar ta comunista lo mster hiba un politica mas independiente pa cu Kremlin. Ademas tabata e intencion pa hiba politica economico interno menos severo.

E intento di revolucion mester a tuma lugar na Maart pero el a fracasa pasobra un di e generalnan a hunga un doble papel. Segun un noticia cu te ainda no ta oficial un cierto cantidad di persona ta aresta. Pero e participantenan mas principal na e complot te ainda no a ser captura.

Esnan cu a ser arresta a hanja retiro di nan puesto y a ser traslada pa ciudadnan den provincia bandona.



NAOMI STEVENS den Klompen Klub

ORANJESTAD — For di dialuna venidero lo presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel e cantarina Naomi Stevens. Segun nos ta informa ta un bunita blondina cu un bon alt. E cantarina aki ta brinda un programa cu pa un parti ta di propio composicionnan. Tambe e tin por ehemplo den su repertorio chansons di Edith Piaff den propio traduccion. Cancionnan popular di e atractiva Naomi ta „The pen is mightier than the sword", un gracioso carta abierta na e ex-president „Dear Ike", Monotonus" di Eartha Kitt y „Did I get stinkin' at the Savoy Club?"

DESPEDIDA A LA PANAMENJA

ORANJESTAD — Diamars ultimo den e luhoso Aruba Caribbean Hotel. Doña Blanca Esquivel de Garcia de Paredes, senjora di e consul nobo di Panama na nos isla, a ofrece un agasajo di despedida na un compatriota.

Den un esfera agradable sra. di e consul y algun persona mas a tuma despedida di un Panameña sra. Grace Bejarano de Goebertus, senjora di sr. W. H. Goebertus, kende den e ultimo anjanan tabata encarga cu e agencia di KNSM na nos isla. Manera ta conoci e Goebertusnan lo viaha pa Bogota, Colombia, na unda sr. Goebertus a hanja un nombracion nobo.

BONDNAN HUNTO TA CELEBRA ONDERWIJSDAG

ORANJESTAD — E bondnan hunto di ensenjanza, R. K. Onderwijsvereniging St. Thomas, Arubaanse Onderwijs Bond y e Protestants Christelijke Onderwijzers Vereniging Aruba ta organiza dia 21 venidero e „Onderwijsdag 1961". E lugar cu a worde escogi pa esaki ta e Centro Cultural na Oranjestad.

E dia particular aki lo cuminza pa nueb'or cu un introduccion pa srta. dra. J. I. C. G. Prick y dr. F. J. E. Hogewind tocante „E rendimiento di ensenjanza primaria". E tratamento di e tema aki lo socede a base di e experiencianan haci na Aruba durante e investigacion psicologico di adspirant hursalen. Despues di pauza preguntanan lo por ser haci.

Na ocasion di e hecho, cu e anja aki ta un siglo pasa, cu e Rahindranath Tagore a nace, e programa di anochi a worde completa dedica na e gran poëta y filosofo aki. Sra. Jockie Broedelet lo tene anto un introduccion corto tocante algun aspectonan di e obra di Tagore, despues di cual algun maestronan di scool lo presenta un comedia di Tagore den dos acto titula „De brief van de Koning". E direccion di escena pa e comedia aki ta den man di sra. Jockie Broedelet. Den e comedia ta hunga A. J. Steinfort, srta. B. E. Every, sra. R. Geurts, srs. D. J. Rebel, C. L. Zievinger, J. F. du Maine, R. Halley, G. Vellinga, D. J. Mijnders y H. Derogee.

FIESTA NO TA SIGUI

ORANJESTAD — E fiesta cu e personal di KLM lo a organisa den Palm Beach Club awe nochi na honor di e stationschef di KLM senjor C. Eikelenboom, en conexion cu su 25 aniversario den servicio di e compania menciona, no por tuma lugar mas. E hubilario mes ta haya cu en bista di e reciente desastrenan cu e avionnan di KLM, ta mehor pa evita hacimentu di fiesta.

NO MESTER BAI CORSOW MAS PA HANJA VISA MERICANO

ORANJESTAD — Den un comunicado Voorlichtingsdienst di Aruba a duna e siguiente noticia: „Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a busca contacto cu e Gobierno di Antillas Hulandes, cu e intencion pa laga investiga na ki manera hanjamento di un visa pa Estados Unidos di America door di un ciudadano di Aruba lo por worde facilita

Na e combersaciónnan cu a worde hiba en conexion cu esaki e Consul General di Merca sr. M. V. Pallister a mustra cu actualmente e posibilidad a worde crea pa hanja extension di visa por escrito.

Un ciudadano di Aruba cu ya ta den posesion di un visa Mericano pues no tin cu viaha mas pa Corsow pa hanja un extension di tal visa, como cu esey actualmente por worde regla por escrito."

„CONOCE BO FE" DIADOMINGO AWOR

ORANJESTAD — E programa radial di Centro Apostolico Aruba „Conoce Bo Fe" cu ta tuma lugar e di tres diadomingo di cada luna, ta worde presenta diadomingo awor atrobe for di 6'or y mei pa 6'or 45 via Radio Kelkboom. E biaha aki un miembro di e „Legion di Maria" di San Nicolas lo papia tocante e prome lustro di e Legion di Maria na Aruba. E charla aki ta worde teni na Papiamento.

MAS DI 6000 HENDE A MIRA TENTEN BEROM

ORANJESTAD — Diarazon ultimo a tuma lugar den Teatro Principal na San Nicolas e di nuebe y ultimo presentacion di „Tenten Berom" e comedia di e Trupialen Junior, cu a causa asina tanto furor riba e isla. Manera di costumber e sala tabata jen jen atrobe. y cu e publico di e atardi ey. e cantidad di hendenan cu a mira Tenten Berom, a jega te na 6000. mas di un diez parti di nos poblacion.

No a keda Tenten Berom, e biaha aki no bau di influencia di behida. otro cos cu di gradici tur e personanan cu a judele obtene e exito asina grandi. Nos a hanja tende algun di e nombernan cu el a menciona. Nan ta: Frère Paul'us y Frère Adrianus, Zuster Irena y Zuster Dorothea. De Veer Chain Theatres. Veterinaire Dienst, Aruba Trading Company, Mario S. Arends y Niki Habibe.

„DE PRINS VAN SIND" TA TREK SALANAN JEN

ORANJESTAD — Dos presentacion a ser duna caha na Oranjestad di e comedia „De Prins van Sind" y un sala jen tur dos biaha a goza di un actuacion jen di talento di hobennan Arubano. Diadomingo anochi e opereta aki di cinco acto y cu ta basa riba e „1001 Anochi" a tuma lugar den Centro Cultural. Pa duna e mucha nan y tambe varios hende grandi un oportunidad e organizadornan a hanja cu ta bon duna un segundo presentacion diarazon ultimo na Oranjestad.

Mas di cien mucha a tuma parti den e opereta aki, bau direccion di sra. Mac Donald, cu gran ayudo di e damanan A. Roumou y V. Moore, kendenan a percura pa e coronan a baci asina un bon impresion durante nan dos actuacionnan tras di lomba.

E orkesta di violin di hobennan Arubano, bau direccion di sr. Ad Stenzen, a baci un trabau manera maestronan grandi, companjando e opereta durante su duracion.

„De Prins van Sind" ta laga e presentenan goza pa mas di dos hora di e alegria y tristezanan di bida den hopi siglonan pasa. E ta mustra e Prins, kende a fada di su estudio, y ta mas interesa den conkista un bunita princesa, cu sinembargo ta masha duro pa hanja. E princesa aki tabata den gara di un Spiritu Malo, cu tabata sa haci e prinsesa pone pruebanan duro riba e prinsnan cu a bin pretende pa su man.

E destino di e prinsnan tabata masha tristo, ya cu nan no por a cumpli cu e pruebanan duro cu e Princesa a pone, y pesey tin cu muri.

„De Prins van Sind" tambe mester a pasa den e prueba aki. Despues di hopi contratiempo pero cu na final e ayudo grandi di su amigonan enano el a logra loke ningun di su antecesornan por a haci. El a logra conkista e corazon di e Princesa.

Esaki ta un pasada chikito di e opereta aki cu a trece un desfile largo di comediantenan hoben riba escenario di Centro Cultural.

Diasabra awor dia 17 di juni „De Prins van Sind" lo worde presenta den Cecilia Club na San Nicolas. E dia siguiente lo tin un presentacion pa muchanan den e mesun club.



Esaki ta un pasada for di opereta „De Prins van Sind" cu a worde presenta cu asina un exito na Oranjestad. Fin di siman e opereta aki lo worde presenta dos biaha den Cecilia Club na San Nicolas.

BONNAN DI SIMAN DI BUKI POR WORDE CAMBIA TE CU DIASABRA

ORANJESTAD — Te cu diasabra 17 di juni venidero, por cambia e bonnan di siman di buki. Esaknan por worde cambia na Aruba Boekhandel na Oranjestad. Despues di e fecha ey e bonnan no tin balor mas.

Diestres morto na West Falia como consecuencia di polio

DUSSELDORF, 15/6 — Diestres persona a muri te awor na West Falia como consecuencia di polio. 233 persona ta hospitaliza na diferente ciudad y en particular na Colonia, Aquisgran, Soest y Dusseldorf.

Awe Sr. Stikker lo topa cu president Kennedy

WASHINGTON, 15 juni — E secretario-general di pacto dje organisacion Nort-Atlantico, mr D.U. Stikker, a papia mas o menos un ora largo cu ministro Mericano di relaciones exteriores, Rusk, y hoofdambtenaarnan dje ministerio di Rusk.

Despues dje entrevista senjor Stikker no kier a duna ningun declarashon. El a bisa di ta spera, cu lo e tin un entrevista cu prensa prome cu e sali for di Washington.

Dia viernes senjor Stikker lo topa cu presidente Kennedy. Diadomingo lo e regresa Paris.

TIVOLI A NACE 40 ANJA PASA FOR DI UN CAS CHIKITO Y UN CANCHA PA HUNGA TENNIS

ORANJESTAD — Mescos cu un mucha chikito bisti den su carson cortico y poco poco segun e ta bai hanja tino ta cuminza move su mes riba e terreno social di bida te ora cu e bira un homber serio den su bachi, pero mes alegre cu semper, asina por compara e historia di Tivoli Club cu den e dianan aki ta mas den noticia cu nunca, en conexion cu su cuarenta anja di existencia. For di un casita chikito y un cancha di tennis, e prome deporte, Tivoli Club a nace y asina segun e anjanan tabata bai pasando a sigi crece, kitando poco poco e recuerdo bieunan for di e club, te cu awor e ta dispone di un di e clubnan di mas luhoso riba e isla y un di esnan cu a conoce masha hopi actividad.

Difunto Eloy Arends y Ana Arends dos di e prome miembronan

Si bo puntra cualkier di e ,,bieunan" miembro di Tivoli kende ta e fundador o fundadornan di Tivoli anto un di e nombernan cu mas bo ta tende menta ta di difunto dokter Eloy Arends. Despues bo ta tende tambe nomber di Ana Arends. E club a nace masha modesto ta pesey ta poco dificil hanja e sucesonan durante su prome anjanan cu facilidad. Varios di e prome miembronan, entre cual dokter Arends mes, ya a pasa pa un mihor bida caba.

E nacemento di ARUBA TENNIS CLUB

E prome Tivolianonan den e tempo bon aya di antes no tabata preocupa nan mucho cu haci notanan di tur cos. E principal obheto di nan existencia tabata un club den cual e miembronan por a sinti nan den e ambiente di mas agradable posible. Aparte di esaki tambe tabata existi e deseo intimo pa haci e club cada dia mihor, algo cu nos por observa te ainda di Tivoli, awe cuarenta anja despues.

Sra. Alix De Veer-Henriquez p.e. tabata un di e damanan soltera e tempo ey cu tabata un di e amantenan di e deporte blanco di tennis. Ainda e ta corda algun di su companjero y companjeranan di equipo cu huntu cunele, mas o menos na anjanan 1919 pa 1920, tabata corre pariba pahau riba e cancha di tennis cu e raket den man. E cancha ey tabata na e mesun caminda cu esun di awor, pero e tempo ey e tabata mas chikito.

Sra. De Veer ta corda ainda com un anochi difunto dokter Eloy Arends y Ana Arends a haci un bishita na su cas y cu e idea pa forma un club di tennis tabata e topico di combersacion. Na mesun tempo otro personanan e.o. Eric y Olga Henriquez, Piet van Leeuwen y sra. y Pepe Frigerio, Shemmy Oduber, Marietje y Fabia Croes, Marie (difunta) y Veneranda Lacle, Sofia Arends, Sarah Arends, Betty Arends, Rosa Arends, Ada Arends, Tan Arends, Irma De Veer, sra. Hopkins, Diana y Regina Wever y tambe di difuntonan Tan Croes, Jacobo Arends, Rene Arends, tambe tabata biba cu e mesun idea aki.

Na anja 1940 den Breedestraat na Corsow tabatin panjanan gespan di cas pa cas cu e palabranan „Welkom, Aruba Tivoli Club". Esaki tabata en conexion cu un bishita di Tivoli na e club di Corsow C.S.C. Asina agradabel e intercambionan deportivo tabata e temponan aya entre e islanan. E foto aki riba ta duna un bon bista di e bienvenida.

Propio cancha

..E miembronan di e tempo ey mes a cubri e gastonan pa trahamento di e cancha di tennis. Parriba di e club nan a huur un cuarto chikito di sra. Cherry Croes, casa di sr. Godfried Croes, cual casita den e prome anjanan a sirbi como un sorto di clubhuis. Eyden, segun e prome tennistanan ta conta, tabatin un borchi pretoe riba cual e diferente matchnan tabata worde anota, tambe tabatin rekienan pa colga panja y un lugar pa warda e balanan y raketnan. Te hasta tabatin un fogon den e clubhuis aki. Esaki tabata tur cos tambe mas o menos. Ta di comprende cu cerca e miembronan tabata biba e deseo pa hanja un cas mas grandi y sali for di e „hokkie" aki, aunke cu t'aki den e ambiente amical semper conoci den Tivoli a nace.

Despues di a pasa algun anja den nan prome clubhuis e miembronan a dicidi na cumpra un cas propiedad di sra. Eva Arends cu tabata mas grandi cu nan clubhuis. Door di bende accionnan entre e miembronan di e tempo ey, e miembronan a bin paga nan propio club. E club aki ta e actual Tivoli Club, naturalmente e tempo ey no mes bunita cu awor, pero cu segun anjanan tabata bai pasando a worde renoba te cu el a hanja e aspecto actual.

Prome presidente

Difunto dokter Eloy Arends taba'a e prome presidente di Aruba Tennis Club. Piet van Leeuwen como secretaris y sra. Ana Arends como tesorera a forma resto di e prome directiva. Ademas di tabata organiza matchnan constantemente entre e miembronan, Tivoli mas di un biaha a jega di tene encuentronan di e deporte blanco contra hungadornan for di Corsow y Venezuela tambe. Nomber di tennistanan for di Corsow cu e tempo ey tabata participa den e torneonan di Tivoli ta e.o. Norman Chumaceiro, Dick Capriles y e ruman muhernan Elsa y Edi ha Landsberg.

Bailenan tambe a cuminza tempran

E alegria cu bo por mira actualmente no ta un cos cu e hobennan a introduci, s'no mas bien ta un continuacion di loke e bieuwnan a principia anjanan pasa. Hopi anjanan pasa Tivoli tabata tene cada anja un baile di disfraz, pa gran alegria di tur su miembronan. Esakinan tabata tuma lugar riba e cancha di tennis, pa mot'bo cu e club mes tabata chikito pa carga tur e miembronan cu ya for di e tempo ey a cuminza crece caba.

Na 1934, bau di presidencia di dokter J. R. (Coco) Arends kende despues a bolbe ocupa e puesto aki pa nueve anja largo, (1943-1952) e renobacion mas grandi na e club a worde haci y cual a duna e club mas o menos e forma cu e tin actualmente. E anja aki tambe e cancha di tennis a hanja luz: 4 bombillo di 1000 watt cada uno. Den e mesun anja aki e nomber „Tennis" a ser cambia den „Tivoli" riba idea di dokter Coco Arends, deduci for di e cuidad Italiano „Tivoli".

Na 1944 e renobacion grandi a tuma lugar na e club. E firma contratista Petrona & Croes a haci e trabaunan y a duna e club mas o menos e forma cu e tin actualmente.

Pa tene e miembronan na haltura di e acontecimientonan den nan club tabata sali e tempo ey tur siman un corant chikito cu e nomber di „Bulletin ATC". E corant den curso di anjanan a bira un corant mensual y a hanja na e mesun tempo e nomber di „Tivoli Gazet", cu te ainda ta sali regelmente.

Na anja 1944 a ser construi den e club e dos „bowling-alley" sistema Americano. E cancha di bowling aki pronto a capta interes di majoria di e miembronan. Un cantidad grandi di partidonan di bowling entre miembronan mes y tambe contra equiponan di Lafo a worde teni den Tivoli Club. E deporte aki a sigi crece te cu actualmente Tivoli tin shete equipo di bowling.

Cuna di Carnaval

E acontecimiento pa cual Tivoli ta mas conoci den boca di pueblo ta e Carnaval. Esaki no ta nada stranjo principalmente ora cu t'abo a introduciele y despues di laga bo mes miembronan goza di e fies a alegre aki, percura pa e bira tambe un celebracion nacional.

Prome Yoyita di Tivoli na 1944: Griselda Arends

Nan ta bisa cu e cuna di Carnaval ta Trinidad. No ta ser bisa si ta di mundo henter o di Caribe. Sigur si ta cu „e cuna di Carnaval na Aruba ta Tivoli". Na 1944 Tivoli a cuminza pa prome biaha cu celebracion di e fiestanan aki den nan club. Pa e fiestanan di Carnaval cu tabata worde teni den club y tambe riba cancha di tennis tabata reina un entusiasmo enorme, tanto pa parti di e miembronan como pa parti di poblacion, cual ultimo ta bin den cantidad grandi pa presencia tanto alegria y tanto disfraznan bunita y stranjo. Y for di e prome anja aki Tivoli tabatin su reina y otro damanan di honor cu ta pertenece na un celebracion di Carnaval. Srta. Bebe Lacle, awor sra. di Johnny Oduber, tabata e prome reina di Tivoli Club y riba fotonan masha bieuw bo por mirele para ainda cu corona riba su cabez, un boeket di flor den man y escolta un handa pa Padu del Caribe, kende e tempo ey parce a haci e trabaunan di Prins.

E prome Miss Tivoli e anja ey tabata Clara Arends, jiu muher di e prome presidente di Tivoli dr. Eloy Arends. Reina di Simpati tabata Rica Arends, sr. Elias Ma[illegible] tabata e prome Joker y last but not least Griselda Arends, jiu muher di [illegible] A. G. Th. (Wa) Arends, tabata e prome Yoyita.

Y cu e [illegible] 1944 e fiesta di Carnaval a bira un tradicion den e club [illegible] un apoyo grandi [illegible] tambe un otro [illegible] di Aruba. E inicia[illegible] Club a sirbi cu actualmente [illegible] di e clubnan na Aruba [illegible] Carnaval ta worde celebra [illegible] mas exito. E desfile di Reina[illegible] di Carnaval cu Tivoli a presenta [illegible] e anjanan cu a sigi ta lo siguiente:

1944 Bebe Lacle, 19[illegible] Oduber, 1946 Edi[illegible] [illegible] Jo Smith, 1949 [illegible] Sonia Lacle, 1951 Clara A[illegible] Erica Arends, 1953 [illegible] 1954 Lesbia Osorio, 1955 [illegible] Croes, kende e mesun anja [illegible] e prome Reina di Carnaval di Aruba, 1956 Lilian Arends, 1957 [illegible] Arends, 1958 [illegible] 1959 Toña Villasmil, 19[illegible] kende e anja aki a sali Reina di Carnaval di Aruba [illegible] anja aki e titulo [illegible] Tivoli. E ultimo [illegible] Tivoli tabata O[illegible].

Tivoli durante gera

Hasta e Segundo Guera Mundial no tabata por a paraliza completo e actividadnan cu tabata reina den Tivoli Club e tempo ey. Ta logico cu e Club a duna tur su cooperacion y ayudo na autoridadnan e tempo ey, pero e ambiente social den e club [illegible] aya tabata asina grandi cu nan no por a laga di sigi cu nan actividadnan. Tabatin an[illegible] durante gera cu e conocido „black-out" tabata worde proclama y [illegible] tabata worde paga. Cu [illegible] di club cera, v[illegible] pa [illegible] miembronan tabata reuni den Tivoli Club.

Iniciativa grandi

Un di e acontecimientonan di Tivoli durante gera cu [illegible] interes di prensa tanto na Aruba [illegible] Corsow, tabata e [illegible] club a tuma na 1943 [illegible] di dokter Coco Arends. Dia [illegible] di juni, na

Sigi lesa pag. 3

E foto aki riba ta recorda e anochi di eleccion di e prome Reina di Carnaval di Aruba na anja 1955 den Lago Sport Park. E dama sinta den centro ta Evelina Croes, awor Sra. Jansen, escolta pa Marinieronan. Mes bieu den anochi Evelina, Reina di Carnaval di Tivoli, a worde eligi como e prome Reina di Carnaval di Aruba.

Mas Carnaval. Esaki ta representa un figura un poco espantoso for di e planete „Mars", a ser tuma tres anja pasa durante di Carnaval na Tivoli. E persona tras di tur e cosnan aki ta dr. J. R. (Coco) Arends, un di e prome presidentenan di Aruba Tivoli Club.

Conferencia tocante e dos Alemanianan ta deseable tan pronto posibel

GENEVE, 14 di juni — E conferencia internacional tocante Laos, a bolbe reuni ayera tardi. E delegacion di Thailandia, cu dialuna durante e discusionnan di Thailandia a bandona e sala, no tabata presente ayera tampoco.

E delegado di Pathet Lao, Phoemi Vongvivhit, a atende e proposicionnan cu e delegado Frances a haci, y a duna como su opinion cu e proposicionnan Ruso tabata muchu mas mihor y nan tabata contesta mas mihor na e aspiracionnan di e pueblo Laosiano.

E ministro Ruso di asuntunan exterior, Gromyko, a declara despues cu e conferencia actualmente ta mes leu cu na cumisamentu. El a trece dilanti, e incidentenan na Laos a ser causa door di e gobierno Derechista, cu ayuda di Merca.

Si avionnan di e gobierno aqui no a haci vuelonan riba e territorio ocupa pa Pathet Lao, anto lo no tabatin ningun problema ni incidentenan.

Remolcador Hulandes ta yuda tankero den Bahia di Maturabay

ROTTERDAM, 14 di juni — E remolcador Hulandes Maas di L. Smit & Co. na Rotterdam diarazon a yega serca e tanker Spanjó di zeta „Bailen" (8472 ton) cu diamars a pega den e bahia di Maturabay na Trinidad. E remolcador tabata na Trinidad efectuando un trabao.

E remolcador a laga e trabao aqui para temporalmente y a dirigi su mes den direccion di e tanker „Bailen" unda nan lo trata na los e bapor.



E „Debutantenbal" ta un otro iniciativa cu Aruba Tivoli Club a tuma den e cuarenta añjanan di su existencia. Aki riba por mira e senjoritanan cu Tivoli Club a introduci na 1960 den e sociedad di Aruba.

TIVOLI A NACE 40 ANJA PASA

Cont. di pag. 2

ocas'on di e 22 aniversario di Tivoli, nan a organiza loke a ser jama e „Victory Dance", como un homenahe na e pueblonan aliado cu ta biba v lucha pa libra mundo for di e garanan di un enemigo barbaro, cual su intencion tabata pa haci e nacionnan liber esclavonan y pa domina mundo na su manera", segun un expresion di e presiden e di Tivoli den su discurso durante e baile di e anochi ey. Despues a tuma lugar e „Victory-Parade" bau direccion di sr. Pietersz y den cual parada un cuarenta damas a tuma parti, bisti cu bandera di un di e paisnan aliado. Prensa di e tempo ey a jama e acontec'miento aki „un espectaculo extraordinario di figuranan jen di colorido cu na e momento ey a aparece dilanti wowo di e presen'enan". E grupo di damas aki na final a forma e letter „V" di e victoria di e aliadonan.

A papia tambe durante di e baile aki Gezaghebber di Aruba e tempo ey I. Wagemaker kende a jama esaki un bon idea di Tivoli pa laga e celebracion di nan 22 aniversario ser alavez un homenahe na e pueblonan aliado.

Tradicion di mas hoben

Un di e iniciativanan di Tivoli cu ta indica cu e tambe lo por bira un tradicion ta e Baile di Debutantenan (Debutanten bal) cu cual nan a principia pa prome biaha un tres anja pasa. Den e baile aki e senjoritanan hoben den trahenan luhoso pa haci pa prome biaha nan entrada den e bida soc'al y escolta pa nan joncuman nan baila nan prome walsnan.

Te cu awor e baile aki semper a worde teni cu masha hopi exito y ta rinarable cu anja pa anja e ta bira mihor.

E cant'dad di otro iniciativanan di Tivoli manera e festa di San Nicolas di tur anja, e diferente dinernan manera p.e. di Pascu. y tur e otro succesonan chikito ta mucho hopi pa menciona.

40 anja di bida salud

E cuarenta anjanan cu lo keda completa otro majan lo keda marca como 40 anjanan jen di salud di un Club cu durante tur e temponan aki a sabi na distingi su mes riba diferente terrenonan. Den cualkier acontecimiento grandi o ch'kito semper Tivoli tabatin algo di haci, guia pa su presidentenan despues di e dos dokternan pa sr. A. G. Th. (Wa) Arends y Arturo M. Arends. E club semper a keda den movecion no obstante algun momentenan triste cu morto di un o otro miembronan fiel. E entusiasmo pa semper keda biba den un ambiente agradable ta loke ta caracteristica mas e existencia di Aruba Tivoli Club, e club cu ta carga e nomber di „e club social mas bieuw di Aruba" cu tur razon.

OBISPO DI CAMAGUEY A HAYA ORDEN PA BANDONA CUBA

HAVANA, 14 di juni — Di Fuente Fidedigno na Havana ta bini e noticia cu e obispo di Camaguey, Mgr. Riu Angeles, a haya orden pa dentro di 48 ora bandona Cuba. E obispo y diferente pader y socurnan cu tambe mester bandona Cuba a yega Havana.

Ta parce sinembargo cu e autoridadnan nacional no ta asina severo manera esnan provincial y cu e termino di 48 ora lo ser prolonga.

Actualmente lo tin na Camaguey algun pader. Tur misanan ta cera. Camaguey ta e unico di e seis provincianan Cubano, unda despues di e invasion fracasa na April incidente contra iglesia a tuma lugar.

Despues di esey diferente comunidadnan religioso a bandona e provincia.

Monsenyor Riu Angeles probablemente lo bandona Cuba cu e bapor Spanjó „Guadalupe", pa cual ya mas cu cieu pader y Socurnan a cumpra pasashi.

Na Havana trinta pader Spanjó, entre cual algun hefenan di school y diesocho Jesuita, a haya orden pa bandona Cuba.

Asaltonan na Tirol a causa un morto y hopi danjo material

BOLZANO, 14 di juni E consecuencianan provisional di e asaltonan cu dinamiet durante e ultimo dianan na sur Tirol ta un morto y mas o menos un miljard Lire na danjo material, especialmente na instalacionnan electrica y cablenan di alta tension. Tres central di electricidad no ta funciona y difirente fabricanan mester a cera pa falta di corriente. Polis a detene un homber pa interrogue, despues cu nan a haya 100 kilo di explosivo.

Suspension di e conferencia na Evian no a bini inespera

EVIAN, 14 di juni — E noticia cu e conferencia na Evian a ser suspende riba iniciativa di e delegacion Frances no a bini completamente inespera.

For di dia cu e conferencia a cuminsa dia hinti di mei, e delegacionnan a reuni diestres biaha. For di cuminsamentu tur dos partido tabata yama e ambiento correcto pero nan no a logra di sali for di e ambiente di orientacion, door cu tur dos e delegacionnan a queda riba nan punta di bista.

Tivoli to conoci pa su trahenan y disfraznan adecuado durante tempo di Cornaval. E foto aki riba a sei tuma durante un di e tanto fiestanat Carnavalesca den e club aki. Tur loke por miro aki riba ta un grupo di damas y caballeros contento cu a pone tur preocupacionnan un banda.

Cumpleanjos



Recientemente a celebra su fecha natal e simpatica y encantadora srta. Bernadetha Lopez. Hopi feliˈcitaciones ta bini di su estimada mama Leoncita Kock, di su prima Lidia, Gladdys Odor, Myrna Winterdaal, Sonia Theysen, Hilda Paula, Catharina, Ana Dorothal, Gala Lopez, primo Roy Theysen, Juan Carlos Dorothal, amiga Rosa, Lena Maduro, Gracy Maduro, Susana Maduro, Tina Carmen Filomena, Maria y Lucia Wever, Annie, Elsa Lampe, amigo Lino Ezy Lampe y Chommy Dirksz, y demas familia Kock, Lopez y Theysen.

Ta celebrando su feliz cumpleanjos e jovencito Denny Martijn. Hopi felicitaciones ta bini di su mama, tata, rumannan, Olga, Aida, Myrna, Ligia, Ady, y Lula, tambe di su tio y tianan, welanan, primo y primanan y demas familia Martijn, Evertsz, Martes y Maduro.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia e caballero Juancito Maduro. Hopi felicitaciones ta bini di su mama, 10 rumannan, su omo y tantanan, welo Jan Pieter, welanan Emilia y Amelia, su cunjanan Margo y Escolastica, su amigonan di postkantoor, su amigo Ismael Bislik, amiganan Theresa y Violet y especialmente di un inolvidable amiga.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Juan Tromp. Felicitacion ta bini di su mama, tata y rumannan, tambe di su sobrinonan Anthony Geerman, Alvo Tromp, Rosita y Stella Sing, tambe felicitacion ta bini especialmente di su enamorada Ina Tromp, y demas familia Tromp, Sing, y Geerman.

Ta cumpli 18 anja e simpatica y encantadora Sr'a. Greta Geerman y ta ricibi hopi felicitaciones di su mama, tata, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, sobrino y sobrinanan, cunjanan y tambe di su amiganan di school y un amiga ta laga feliciteer Greta y dese'e hopi anja mas di bida, y demas familia Geerman.

Ta cumpli 13 anja awe e hobencita Vilma Paris. Hopi felicitaciones ta bini di Greta Winterdaal y di su pepe Caridad Winterdaal.

Bishita di pareha real Belga pa Inglaterra a ser suspendi

BRUSSEL, 15 6 — E bishita oficial di rey Boudewijn y reina Fabiola na Inglaterra cual mester a tuma lugar di dies te diesenater di juli a ser suspende te cu otro fecha.

E situacion di reina Fabiola y e precaucion cu dokternan a prescribi pe a obliga e pareha real Belga pa pidi la reina di Inglaterra acepta un suspension di e bishita. Reina Isabel a contesta cu gustosamente e lo cumpli cu e peticion aki. Easki segun un comunicado oficial.



Congolesnan a arresta Hulandes Rodermond

LEOPOLDSTAD, 15 6 — Segun circulonan fidedigno na Leopoldstad e Congolesnan a arresta e Hulandes Sjoerd Rodermond.

Testigunan a declara, cu senjor Rodermond (un cooperador di radio Christian y corant) a ser transporta bou di vigilancia for di Stanley Hotel. El a bai den su mes auto. E tabata acompanja di un ambtenaar di servicio secreto di gobierno Congoles y polis arma. Embajada Hulandes a participa cu te ainda nan no a logra haya su libertad.

Nan ta sospecha cu senjor Rodermond ta presu den prison di Malaka.

Di banda di autoridadnan Congoles nan no a duna ningun motibu pa e detencion.

E VIOOL

Pa : LOUISE DE VILMARIN

Traduccion: E. S.

I

Felipe tabata un persona cu mi conoce basta tempo. Di e amistad cu nos tabatin lo bo a kere cu ta prima nos ta, i tin biaba e tabata confia mi hasta su secretonan. Felipe tabata gusta jaag. leza i biaba: E tabata biba un bida liber i su sonrisa ta pone bo recorda un flor fresco cu a caba di habri. E tabata haltu, su wowonan tabatin color berde i e tabata hanja masha admiracion di e sexo femenino.

E tabata biba na Avenida Jean Baptiste Clement, na di tres piso. E anja anterior el a worde spierta pa un yamada di e telefoon. A socede cu tabata su ruman Olivier. Olivier tabata drumi riba cama na un hotel na Genève i ora Felipe a pruntte ta kico tabata pasando cu el a yamele asina tempran esaki a conteste cu e tabata tur desgusta.

„Bo no a ricibi mi carta ainda?"
„No".
„Tende un cos aki Felipe-"
„Si?"
„Que lastima......"
„Tende aki Olivier, papia un cos cla Bo a saca mi for di mi cama i lo mehor cu lo bo por haci ta di conta mi loke ta pasando".

„Ai, esei no ta nada menos cu un desgracia!"

„Bo no tin intencion di comete suicidio of algo por estilo?"

„Casi. Bo sa Felipe, mi ta malu"
„Malu? Ta kico falta bo anto".
„Ay si, esei nunca bo no por supone. No hari, pero mi tin sarampi. I awe mainta Maria ta yega na Le Havre Bo por haci mi un fabor i bai busquele. Mi a reserva cuarto pe na Hotel Vendome i mi a scirbi tambe un carta carinjoso cu bo por large leza".

„Sarampi! Ki lastima! Si, mi por imagina mi com bo ta sinti bo. Ta hopi tempo e ta keda na Francia?"

„Mi no ta kere. E ta keda un paar di dia na Paris i ayanan e no conoce ningun persona. Haci algo p'e, bai come cuné of bai cine — mi ta large na bo cuenta. Mi ta bai cera e telefoon awor pasobra mi cabez ta bati i mi tin un kentura haltu.

„Pobercito"!

„Si, mi mes tin duele di mi mes! Maria a yega Paris i ami ta drumi aki cu sarampi. Mi ta confia riba bo, Felipe!"

„Naturalmente bo por confia riba mi, i mi ta bini mas pronto posibel cerca bo!"

„Bueno, mi ta spera bo. Kizas bo ta scucha net mi ultima palabranan!"

Madame Amblain tabata ke Felipe masha bon. Tur mainta ora cu Felipe tabata bai trabao e tabata scucha i asina cu e tende su stapnan e ta habri e porta pa dunele su cartanan cu esaki tabata registra mientras e ta bai saca su auto for di garage.

„Senjor, awe ta un carta so tin", el a bisa e mainta ei y como e ta spaar estampilla el a continua: „Un estampilla di Suecia...... i mi ta supone cu ta escritura di bo ruman!"

„Si, — mi tabata spera un carta di dje".

„Mayoria parti e ta manda un kaartji saludos foi di Rouaan!", aunque cu e ta na Chicago! Sigur ta pa bruha e polisnan!"

„La pakico e ta trata di bruha e polisnan?"

„Wel — ta pa esei e polisnan t'ei no?"

Sonriente Felipe a keda mira Madame Amblain i esaki a baha su wowonan.

Pero mi ta bisa bo cu no tin ningun motibo di hari, pasobra mi ruman tin sarampi!"

„Kico? Na e edad cu e tin ei?"

Felipe a saca e carta for di e envelop y a hinke den su saco. E encuentro el a duna madame Amblain, kende a gradicie i a sigi su dilanti pa e bai habri e porta di afor p'e.

„Awe ta bunita weer pa San Juan", madame Amblain a comenta.

„San Juan?"

„Awe ta 24 di juni — es dia di mas largu di anja!"

„No — awe ta dia 23"

„No senior, awe sigur ta dia 24. Ata ki, convence bo mes!"

El a drei rond i cu un sinjal den direccion di su cuarto el a mustra na e kalender cu tabata cologa na muralla. Tabata berdaderamente dia 24 i diasabra.

Felipe a halza su schouder impaciente y a murmura: „anto ta awe Jacques Müller a haci anja — i mi a conbidele tur pa e bai come cu mi. Wel, mas malo no por tabata!"

El a keda mira asina desgusta cu madame Amblain a spanta. El a bolbe halza su schouder i saliendo afor el a dal e porta asina duru cu e glasnan a saendi.

E ta sigi.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Kessoustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 16 di juni

DE VEER: 8.30'or „Operation Petticoat" A.L.
RIALTO: 8.00'or „The creature from the Black Lagoon" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The perfect Furlough" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „The rise and fall of „Legs" Diamond".

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30
Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30,
Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO VICTORIA

Diabierne 16 di juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 16 de junio

6.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa le Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Dorticos a ricibi comision Mericano na Havana

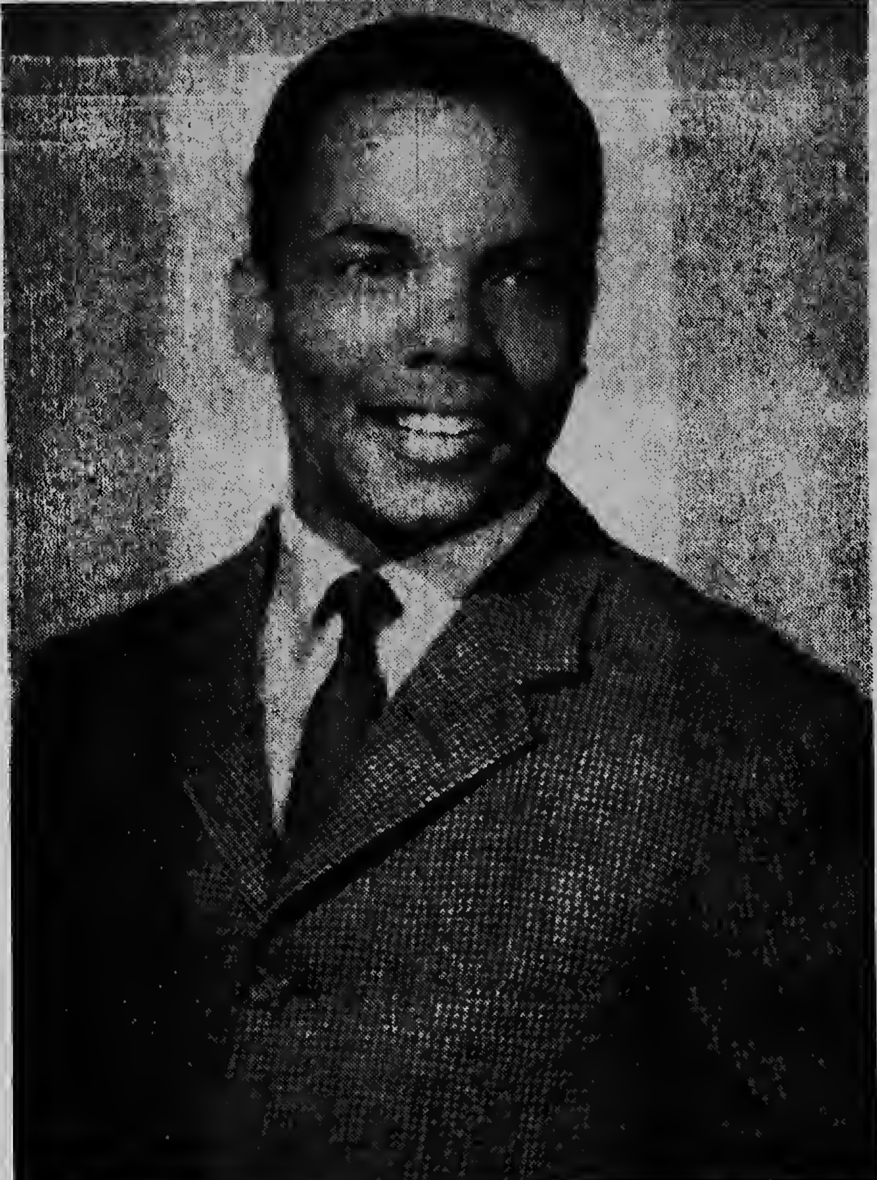
HAVANA, 14 juni — President Dorticos di Cuba, ayera a ricibi e comision Mericano cu a bai Havana pa negocia tocante entrega di tractornan pa libra 1214 presu.

Prome cu esey e cuater negociantenan Mericano a bishita un hospital na Havana, unda e presunan ta for di dia cu nan a cohe nan presu na april.

Merca mester prepara pa reanuda pruebanan nuclear bou di terra

WASHINGTON, 15/6. — E presidente pa e comision di congreso pa energia nuclear, Chet Holifield, a declara den camara di diputados cu Merca mester prepara nan mes pa reanuda e pruebanan nuclear bou di terra.

Merca mester queda participa si na e deliberacion na Ginebra pa yega na un prohibicion di tur pruebanan nuclear.



Johnny Nash, popular cantante diarazon awor na Aruba

ORANJESTAD — Varios criticonan a usa palabranan pa describi voz di Johnny Nash: natural, trankilo, calido, sorpresivamente hecho, suave, emocional — pero tur e descripcionnan ta bai den un conclusion: un homber hoben cu talentonan superbo, kende lo sigi existi hopi tempo despues cu hopi artista di mesun tempo cunele a disparce for di memoria di e publico.

Esaki y hopi mas nan ta bisa di e cantante Johnny Nash na Merca, na unda el a nace na Houston, Texas. Diarazon awor lo e duna su prome actuacion na Aruba, gracias na esfuerzonan haci pa Caribpress Advertising Aruba pa trecele nos isla, na unda e lo duna dos actuacion, cu no ta conoci ainda na unda.

E cantante hopen aki a bai scool den su ciudad natal te medio 1957, durante cual anja el a bira ganador di e „Arthur Godfrey Talent Scouts". Sr. Godfrey, kende algun luna pasa a bishita nos isla tambe, e ora ey a invita Johnny pa presenta como un di e regularnan den su show di television diario.

Cantamento semper tabata un parti importante den bida di Johnny. Na edad di cinco anja el a canta den e Programa di Pascu di Resurreccion di e misa den su parokia. Un anja despues el a uni na e coro hubenil y na edad di diezdos anja el a bira un miembro di e coro regular di e misa.

Johnny tabata traha na Houston Golf Club y frecuentemente su companjeronan di trabau, y tambe e miembronan di e club, tabata pidiele pa entretene nan cu su canto. Un di e miembronan di e club tabata Frank Stockton, un homber bon para na Houston, kende a puntra Johnny si algun biaha el a pensa di canta na television.

E prospecto aki a parce e mucha di dieztres anja aki manera un sonjo. Nan a regla un actuacion pé na KPRC-TV na Houston y nan a pidiele pa canta na e „Matinee", un show regular den horanan di merdia. El a keda na e show aki pa tres anja largo.

Durante di e periodo aki, artistanan di Paramount a worde invita pa bishita e show aki. E representante local di Paramount a tende Johnny Nash canta durante di e show y mesora el a pidi nan pa manda un tape pa ABC Paramount Recording Company na New York.

ABC Paramount a gusta loke nan a tende y pronto lage firma contract pa graba disco.

Un di su numeronan favorito ta e numero „best-selling" titula „A Very Special Love".

Durante e ultimo dos anjanan el a presenta regularmente na e show di television di Arthur Godfrey, den horanan di mainta, pa gran deleite di su mijones di admiradornan.

Recientemente el a regresa for di Hollywood na unda el a caba di completa su papel cinematofragico den „Take A Giant Step", cual pelicula pronto lo ser presenta pa Hecht-Hill-Lancaster. Mas comentari tocante Johnny Nash no ta necesario, nos ta kere.

Zorin ta bai Washington siman entrante

NEW YORK, 15 juni. — Zorin e lider dje delegacion Ruso serca Nacionnan Unie, a declara durante un lunch dje sociedad di corresponsalnan di prensa serca Nacionan Unie, cu otro siman lo e bai Washington pe tuma parti ne intercambionan di idea provicional cu gobierno Mericano, pa prepara negosacionnan di desarme.

Zorin a splica, cu e intercambio di ideanan aki, a ser conveni den un acuerdo entre Gromyko y Stevenson, cual a ser sera durante e sesion di asamblea general di nacionan unie, na luna di april.

Declaracion di Rusk

E ministro Mericano di asuntonan exterior, Rusk a bisa den un declaracion dilanti comision di senado pa adjudicacion, cu Kennedy lo continua cu esfuersonan intensivo pa pone un fin na e competencia di armamentu. Aunque e resultadonan di e conbersacion cu Chroestjef na Vienna no a duna muchu motibo pa optimismo.

Rusk a insisti, pa reduci un economización di 31.890000 dollar cu e camara di diputado a trece den e prespuesto propone pa departamento di estado, te na dos trecio. El a-bisa cu nan ta haciendo un estudio especial di e posibilidad di ataquenan sorprendiente, guerra pa equivocacion di desarma.

Normalisacion di relacionnan

E asamblea general di Alemania Occidental a acepta unanimamente e recomendacion di su comision pa asuntunan exterior den cual nan ta pidi gobierno pa normalisa e relacionnan entre gobierno di Alemania Occidental y paisnan di Europa Oriental.

Na esaqui nan ta agrega si cu esaqui no tin mag sosode riba custia di interesnan vital di Alemania. Na prome lugar gobierno lo mester dedica su mes na un mehoramentu di e relacionnan economica y cultural di Alemania Occidental cu e paisnan ey.

A.S.U. OLIMPIADA:

Cricket y Biljar lo ta local

(Di nos redactor deportivo)

Como cu for di Maracaibo no a worde ricibi ningun reaccion ariba e invitacon extendi pa manda un equipo di cricket pa bin hunga durante e Septimo A.S.U. Olimpiada, a worde dicidi door di e organisadornan pa lubida riba un wega internacional. E dos partidonan cu ta aparece riba e programa di e Olimpiada lo ta pues entre equiponan local. E promer di diasabra 24 di juni lo ta entre Golden Rock y un combinacion di St. Maarten Cricket Club y White Wall. Diadomingo e team di St. Eustatius Cricket Club lo topa cu un seleccion di e otro equiponan.

Biljar ta corre e mes un rumbo ya cu for di Colombia no a worde ricibi ningun contesta definitivo ainda. E encuentronan di biljar pues lo ta entre hungadornan local.

E encuentronan di softball lo ta, esun femenino, entre Nesbitt y Dakota Stars, y esun masculino entre St. Nicholas Stars y Los Novatos. Dos interesante wege cu lo atrae hopi fanatico.

Pa spearfishing a inscribi te ainda unicamente dos team. Mas ta worde spera ainda y e practicadornan di e valiente deporte ey ta worde recorda di inscribi na tempo.

Un total di 25 school a worde invita pa participa den e pustamento di landamento. Pa e encuentronan aki pues ta worde spera cu lo tin hopi interes. Cada team cu e schoolnan manda por consisti di cuatro mucha homber.

Pa e landamento di senior masculino a inscribi te ainda cuatro. Nan ta George Franka, Akers, Werleman y Gumbs. E damanan di nos isla ainda no a mustra interes pa participa. Ta di spera cu algun di nan lo tin deseo di mustra nan capacidad (especialmente esunnan cu a sigi curso serca instructornan deportivo) y cu nan lo inscribi ainda. E landamento lo tuma luga den e piscina di Aruba Caribbean Hotel.

Pa trolling invitacion a ser extendi na donjonan di 21 boto pa tuma parti. Pero e personan donjo di boto cu no a ricibi invitacion naturalmente tambe ta liber pa inscribi.

Delegacion di basket y Volley for di Maracaibo

Nos a ricibi nomber di e personan cu ta forma e dos seleccionan cu lo bini for di Maracaibo. Pa basketball ta bini e siguiente hungadornan Alves Thomas, Dr. Herman Ortega, Andres Brachi, Arturo Hernandez, Saulo Escobar, Lancelot Bob, Ricardo Avila, y Luis Moreno, kende ta entrenador.

E seleccion di volleball cu lo bin hunga na nos isla ta forma door di: Nelson Lopez, Angel Hansse, Dr. Jose Montanez, Mario Barboza, Eleazar Connell, Lino Connell, Antonio Escalante y Daniel Franco - entrenador.

E partidonan local di baseball lo ta: Di Junior League entre Coco Rico y Don Bosco y esun di Little League entre Super Cleaning y Viana's.

Epidemia di influenza na Manilla a causa varios morto

MANILLA, 15/6 — 24 Persona a muri te awor aqui como consecuencia di un epidemia di influenza cu e poblacion Filipina ta sufri actualmente. Entre nan tin 20 mucha di e ciudad Cebu, un di e ciudad mas importante di e pais. E otro cuater personan a fallece na Manilla.

Kennedy a regala su hefe di prensa un encyclopedia barata

WASHINGTON, 15/6 — **President** Kennedy a duna su hefe **di prensa,** Pierre Salinger un encyclopedia **medico** barrata pa su cumpleanjos. **Salinger, ya** ta un siman caba mester duna contestanan tocante situacion di **president Kennedy,** cu ta sufri di su lomba. **Aunque** cu e ta trata na contesta **e pregunta** mas mehor posibel, mayoria di **nan pre**guntanan dificil riba terreno **medico,** tog e representantenan di pre**nsa ta ke**ha cu nan no ta hanya suficiente **infor**macion.